

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
LIMITED

A/C.2/35/L.94  
12 November 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 61q повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫМ СТРАНАМ

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции, содержащегося в документе А/С.2/35/Л.66

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи

I. В соответствии с пунктом 2 раздела II проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/35/Л.66, Генеральной Ассамблее предлагается принять решение провести Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с I по I4 сентября 1981 года после двухдневных консультаций ответственных должностных лиц, которые состоятся 27 и 28 августа 1981 года. Предположительная смета расходов на обслуживание конференций основана на рекомендациях Подготовительного комитета (А/С.2/35/7, пункт I2), предусматривающих проведение пленарных заседаний и заседаний не более чем двух официальных сессионных комитетов, с тем чтобы пленарные заседания и заседания двух комитетов можно было проводить одновременно. Кроме того, предусматриваются средства для проведения совещаний региональных групп. Подробная смета общих расходов на сумму 972 800 долл.США показана в нижеприводимой таблице I. Эта смета рассчитана на основе того предположения, что Конференция будет проходить в Женеве; любые дополнительные расходы в связи с тем, что эта Конференция может состояться в Париже, будут, согласно разделу II пункта 3 проекта резолюции, покрыты правительством Франции принимающей страны, как это предусмотрено в резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи.

Таблица 1

Расходы по обслуживанию Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которая будет проходить с 1 по 14 сентября 1981 года после двухдневных консультаций ответственных должностных лиц (расчеты произведены по жневским ставкам)

I. <u>Предсессионная документация</u> (1 000 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	в долл. США 462 800
II. <u>Обслуживание заседаний</u> (Устный перевод: А, А, И, К, Р, Ф)	309 200
III. <u>Сессионная документация</u> (200 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	104 800
IV. <u>Послесессионная документация</u> (80 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	36 911
V. <u>Размножение и распространение документов</u>	59 040
	-----
Итого	972 751 =====

2. В соответствии с пунктом 5 раздела II данного проекта резолюции Генеральному секретарю предлагается "обеспечить эффективное участие представителей наименее развитых стран в Конференции путем изыскания внебюджетных средств для оплаты путевых расходов трех представителей от каждой наименее развитой страны". На основании этого решения Генеральная Ассамблея выделила 144 000 долл.США для покрытия путевых расходов и суточных одного представителя от каждой наименее развитой страны, которые примут участие в работе двух совещаний Подготовительного комитета в 1980 году. Эти дополнительные ассигнования были выделены на основе заявления Генерального секретаря (A/C.2/34/L.70, пункт 4), в котором указывалось, что, хотя Генеральный секретарь намерен изучить возможность получения добровольных взносов для финансирования таких расходов, не представляется возможным по краткосрочному вкладу получить точное представление об объеме внебюджетного финансирования. Тогда Генеральный секретарь обратился ко всем правительствам с призывом предоставить добровольные взносы на эти цели; однако он до сих пор так и не получил ни одного положительного ответа.

3. В пункте 6 раздела II проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается принять решение провести третью сессию Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам с 29 июня по 10 июля 1981 года в Женеве. Смета общих расходов по обслуживанию конференций для этой сессии в размере 186 900 долл.США показана в таблице 2 ниже.

Таблица 2

<u>Расходы по обслуживанию конференций третьей сессии</u> <u>Подготовительного комитета Конференции Организации</u> <u>Объединенных Наций по наименее развитым странам,</u> <u>которая будет проходить с 29 июня по 10 июля</u> <u>1981 года в Женеве</u>		в долл.США
I. <u>Предсессионная документация</u> (150 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	69 006	
II. <u>Обслуживание заседаний</u> (Устный перевод: А, А, И, К, Р, Ф)	93 226	
III. <u>Послесессионная документация</u> (30 страниц: А, А, И, К, Р, Ф)	13 608	
IV. <u>Размножение и распространение</u> <u>документации</u>	<u>11 025</u>	
Итого:	<u>186 865</u>	

/...

4. В пункте 8 раздела II данного проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается просить наименее развитые страны представить свои отдельные представления по странам в секретариат Конференции не позже 1 марта 1981 года. Подготовительный комитет намерен широко использовать для подготовительных мероприятий к Конференции итоги обзорных совещаний наименее развитых стран с донорами, которые будут проходить до созыва Конференции. Предусматривается, что четыре таких совещания, каждое в среднем продолжительностью в 10 дней, будут проведены на субрегиональном уровне в период с марта по июнь 1981 года вне Женевы. В отношении рекомендаций, принятых Подготовительным комитетом на его второй сессии, Секретариат отметил, что "при организации обзорных совещаний и окончательной подготовке документации для них необходимо будет выделить средства для финансирования расходов, связанных, в частности, с размножением и распространением документации, переводом резюме документации, а также организационных расходов, связанных с проведением этих обзорных совещаний. Возможно, Генеральной Ассамблее придется рассмотреть вопрос о финансировании этих расходов, полностью или частично, за счет регулярного бюджета" (A/C.2/35/7, пункт 10). Согласно рекомендациям Подготовительного комитета потребуется устный перевод на трех языках (группа устных переводчиков по арабскому, английскому и французскому языкам); а представления по странам (по оценкам, 150 страниц на каждую наименее развитую страну, что в совокупности составит 4 500 страниц) должны представляться на языке представляемой страны, который должен являться одним из официальных языков Конференции. Однако резюме представленной каждой страной документации должны быть подготовлены для Конференции на арабском, английском и французском языках. Но поскольку эти резюме будут также подготовлены для Конференции на шести языках, соответствующий объем работы и расходы были включены в смету расходов для предсессионной документации Конференции (см. пункт 1 выше). Смета расходов для проведения обзорных совещаний в размере 954 300 долл. США показана в таблице 3 ниже.

Таблица 3

Расходы на обслуживание конференций для четырех  
субрегиональных заседаний по обзору групп наименее  
развитых стран и доноров, которые состоятся в  
1981 году вне Отделения в Женеве, продолжительностью  
10 дней каждое (подсчет расходов производился по  
женевским ставкам)

Всего для одного  
заседания  
(долл. США)

I.	<u>Обслуживание заседаний:</u> (устный перевод: арабский, английский, французский языки)	23 323
II.	<u>Сессионная документация</u> (50 страниц: арабский, английский, французский языки)	12 510
III.	<u>Воспроизводство и распространение документации</u>	28 936
IV.	<u>Путевые расходы и суточные персонала</u>	73 800
V.	<u>Общие оперативные расходы</u>	100 000
	Расходы на одно заседание:	238 569
	Расходы на четыре заседания:	954 276

5. Потребности для покрытия расходов на обслуживание конференций, представленные в настоящем заявлении в размере 2 144 000 долл. США (см. пункт 15 ниже), подсчитывались на основе полной себестоимости, что предполагает, что Департамент по обслуживанию конференций не будет покрывать никаких расходов. Эта смета будет пересмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей на обслуживание конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу текущей сессии.

6. В пункте 13 раздела II проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря в соответствии с пунктом 8 ее резолюции 34/203 от 19 декабря 1979 года возложить на Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества ответственность за принятие необходимых мер в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции для обеспечения полной мобилизации и координации всех органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций в процессе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам". На 1980 год утверждены дополнительные ассигнования для оплаты услуг одного старшего сотрудника на уровне Д-1, которому будет помогать секретарь, для выполнения этих обязанностей. Услуги этих сотрудников по-прежнему будут необходимы до конца этой Конференции, т.е. в течение 10 месяцев в 1981 году. Ввиду экономии, достигнутой в 1980 году в результате задержки найма, дополнительные потребности в ассигнованиях возникли всего лишь на период в шесть рабочих месяцев. На 1980 год Генеральная Ассамблея утвердила сумму в размере 6 000 долл. США для оплаты путевых расходов этих сотрудников. Поскольку предполагается, что в течение года проведения Конференции будут необходимы частые поездки и поскольку потребуются дальнейшие поездки для осуществления последующих мероприятий и для посещения межучрежденческих совещаний, на 1981 год испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США. Соответствующая смета расходов составляет 57 600 долл. США и содержится в таблице 4 ниже.

Таблица 4

Продолжение предоставления временной помощи Канцелярией  
 Генерального директора по вопросам развития и  
 международного экономического сотрудничества для  
 подготовки к Конференции Организации Объединенных  
 Наций по наименее развитым странам

		<u>долл. США</u>
<u>Временная помощь общего характера</u>		
I Д-I	6 рабочих месяцев	31 000
1 секретарь категории общего обслуживания	6 рабочих месяцев	8 600
		<u>39 600</u>
<u>Расходы на общее обслуживание</u>		8 000
		<u>47 600</u>
<u>Путевые расходы и суточные персонала</u>		10 000
		<u>57 600</u>
Всего		<u>57 600</u>

7. В соответствии с пунктом I4 раздела II проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит "Генерального секретаря и органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать наименее развитым странам по их просьбе и в соответствии с установленными процедурами соответствующую помощь, включая техническую, в подготовке к Конференции на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях". Генеральная Ассамблея выделила дополнительную сумму на 1980 год для финансирования услуг технических консультантов в среднем на уровне С-4 в течение 24 рабочих месяцев, секретариатского обслуживания в течение восьми месяцев и соответствующих путевых расходов с той целью, чтобы Секретариат оказывал помощь наименее развитым странам путем проведения ряда миссий с целью создания наиболее прочной базы для Конференции. Несмотря на то, что программа работы Секретариата, включая миссии, предусмотренные для этой цели на 1980 год, осуществляется успешно, в ходе ее осуществления выяснилось, что требуется больше времени и средств, чем это предусматривалось первоначально. Кроме того, первоначально

предусмотренная программа работы расширена в свете прений и рекомендаций первой и второй сессий Подготовительного комитета, в частности, для разработки и синтеза рекомендаций касающихся стратегий развития для наименее развитых стран; анализа потребностей в помощи и видов помощи для этих стран в течение 80-х годов на основе детального изучения на уровне каждой страны; разработки программы экономического сотрудничества между развивающимися странами от имени наименее развитых стран; и разработки рекомендаций, касающихся эффективных организационных мер для осуществления основной Новой программы действий для наименее развитых стран после проведения Конференции. Подготовительный комитет в своей резолюции 7 (III) от 16 февраля 1980 года 1/ в значительной степени определял мероприятия по подготовке к Конференции на основе детальной подготовки каждой наименее развитой страной своей собственной программы для рассмотрения ее на заседаниях с донорами. Крупным мероприятием, которое будет проводить секретариат, явится дополнительная работа по координации и оказанию помощи требуемой от него, для завершения представления программ по странам, а также предоставления необходимой помощи в деле организации совещаний по обзору. Предполагается, что в течение 1981 года потребуются дополнительное обслуживание советников/консультантов в среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих месяцев, секретарей - в течение 30 рабочих месяцев, а также средства на оплату соответствующих путевых расходов. Подробная смета в размере 307 000 долл. США приводится в таблице 5 ниже.

---

1/ См. A/35/45 (Часть I), приложение I.



Таблица 5

Техническая помощь наименее развитым странам в деле  
подготовки их к Конференции на национальном,  
субрегиональном, региональном и глобальном уровнях

	<u>1981 год</u> (Долл. США)
<u>Технические советники/консультанты</u>	
<u>В среднем на уровне С-5 в течение 30 рабочих месяцев</u>	190 000
<u>Временная помощь общего характера</u>	
Машинистки/конторские служащие в течение 30 рабочих месяцев	87 000
<u>Путевые расходы и суточные персонала</u>	
10 поездок, расходы по каждой из них в среднем составят 1 800 долл. США	18 000
Суточные в течение 150 дней, в среднем в размере 80 долл. США в день	12 000
	<u>30 000</u>
Всего:	307 000 =====

8. Следует напомнить, что, хотя основные потребности для подготовки документации для Подготовительного комитета и Конференции будут удовлетворены за счет имеющихся средств, предусмотренных в пересмотренной смете по программе 8 "Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны", раздел 15 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов (A/C.5/34/27), Генеральная Ассамблея утвердила дополнительные ассигнования на 1980 год для оплаты услуг одного старшего консультанта Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на уровне Д-1, одного сотрудника категории специалистов на уровне С-4 и одного секретаря для оказания помощи в области планирования, подготовки и координации для Конференции и для дальнейшей разработки и осуществления новой программы действий для наименее развитых стран в связи с подготовкой к Конференции. Услуги этих сотрудников и средства для оплаты соответствующих путевых расходов будут необходимы до конца октября 1981 года, т.е. еще в течение 10 месяцев. Соответствующие расходы оцениваются в 163 100 долл. США для оплаты окладов, общих расходов по персоналу и расходов на обслуживание общего характера и в 14 000 долл. США для оплаты путевых расходов персонала.

9. Для оплаты представительских расходов группы в связи с мероприятиями, предшествующими Конференции, и мероприятиями, проводимыми в рамках Конференций, испрашивается сумма в размере 10 000 долл. США.

10. В пункте 1 раздела III данного проекта резолюции Генеральной Ассамблеи предлагается просить "Генерального секретаря и Генерального секретаря Конференции и органы, организаций и учреждения системы Организации Объединенных Наций осуществить программу деятельности в области общественной информации, предназначенную обеспечить осознание во всем мире значения Конференции и ее целей". Ожидается, что обширная новая программа действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран будет поддержана, окончательно разработана и принята на Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в сентябре 1981 года. Успех Программы будет в значительной степени зависеть от мобилизации как можно больших усилий по поддержке со стороны всего международного сообщества. Поэтому необходимо, чтобы органы общественной информации предприняли широкие и эффективные усилия, направленные на достижение отклика со стороны общественного мнения. Конференция предоставит редкую возможность внести существенные изменения в планы развития и положение наименее развитых стран, причем наибольшего ожидаемого эффекта она достигнет в том случае, если общественность полностью осознает проблемы этих стран и необходимость обеспечить им как можно скорее по крайней мере минимальный жизненный уровень.

11. Поэтому планируется принять некоторые специальные меры в области общественной информации. На национальном уровне информационным центром Организации Объединенных Наций будет предложено шире освещать работу Конференции. Все информационные материалы будут обработаны, переведены и отпечатаны на месте в среднем из расчета 700 долл. США на Центр; приблизительные общие расходы составят 42 000 долл. США. Радиостанции и радиосети во всем мире будут постоянно снабжаться публицистическими материалами о Конференции и по основному вопросу. Ежемесячная пятнадцатиминутная обзорная программа будет готовиться на английском языке и обрабатываться для программ на арабском, французском и испанском языках. Для оплаты гонорара на контрактной основе сценаристам и режиссерам за радиозаписи и для покрытия расходов по распространению потребуются ассигнования в размере до 57 600 долл. США. На четырех языках, тиражом 5 000 экз. каждый, будут издаваться 6 восьмистраничных информационных бюллетеней; общие расходы по их изданию составят 20 000 долл.

12. Чтобы обеспечить должный инструктаж всех корреспондентов, выделенных для освещения конференции, встреча с представителями прессы должна быть организована и проведена накануне Конференции. Проведет эту встречу группа из шести высокопоставленных лиц, путевые расходы и суточные которых будут оплачены Организацией Объединенных Наций. Кроме того, чтобы обеспечить участие представителей прессы и средств массовой информации из наименее развитых стран, потребуются средства для покрытия путевых расходов для поездки на Конференцию и суточных во время встречи и Конференции для 30 журналистов. Итоговая приблизительная сумма этих расходов составит 108 900 долл. США.

13. Конференция, вероятно, явится прекрасной возможностью для важных заявлений на самом высоком уровне со стороны представителей государств-членов и глав учреждений Организации Объединенных Наций. Для успеха Конференции необходимы ее гласность и гласность ее результатов. Поэтому необходимо будет привести в готовность все необходимые службы общественной информации для обеспечения широкого освещения Конференции прессой, радио и телевидением. Сметы дополнительных расходов для краткосрочной временной помощи (составитель новостей, помощник режиссера, фотограф, радиослужба, звукотехник, редакторы, пресслужба, обслуживающий персонал и сотрудник по технике связи) и переезда с этой целью персонала во время проведения Конференции составят соответственно 22 300 и 23 400 долл. США.

14. Хотя часть расходов на вспомогательный персонал в области общественной информации для подготовки и проведения Конференции будет покрываться за счет средств Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Департамента общественной информации в Центральных учреждениях, все же потребуются услуги дополнительного персонала в объеме 12 человеко-месяцев категории С-3 и услуги работников канцелярии персонала. Оценочные расходы в этой связи составят 54 900 долл. США.

15. В итоге финансовые последствия проекта резолюции будут следующими:

<u>Потребности с разбивкой по видам деятельности</u>	<u>В долл. США</u>
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству для подготовки конференции (см. пункт 6 выше).	57 600
Консультативные миссии по улучшению подготовки к участию в Конференции наименее развитых стран (см. пункт 7 выше).	307 000
По-прежнему используемый временный персонал в Канцелярии Генерального директора Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для подготовки Конференции (см. пункт 8 выше).	177 100
Группа приема для деятельности накануне и в период Конференции (см. пункт 9 выше).	10 000
Программа общественной информации (см. пункты 10-14 выше).	329 100
Итого:	<u>880 800</u>
<u>Полные расходы по обслуживанию конференций</u>	
Конференция (пункт 1 выше)	972 800
Третья сессия Подготовительного комитета (пункт 3 выше)	186 900
Четыре субрегиональных обзорных совещания (пункт 4 выше)	<u>954 300</u>
Итого:	<u>2 114 000</u>
Всего:	2 994 800
=====	=====